

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 GENEVA 03999 211835Z

ACTION PRS-01

INFO OCT-01 IO-13 ISO-00 EUR-12 SS-15 NSC-05 ACDA-10

PA-02 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 SSO-00 INRE-00 /066 W

-----211843Z 125312 /73

O 211742Z MAY 77

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 7568

USIA WASHDC IMMEDIATE

USINFO WASHDC IMMEDIATE

WHITE HOUSE WASHDC IMMEDIATE

UNCLAS GENEVA 3999

E.O. 11652: N/A

TAGS: OVIP (VANCE, CYRUS) SZ PARM

SUBJECT: SOVIET FOREIGN MINISTER GROMYKO'S REMARKS AT COINTRIN

AIRPORT GENEVA, MAY 21, 1977

DEPT FOR S/PRS; WHITE HOUSE FOR POWELL AND BRZEZINSKI.

HERE IS TEXT OF SIMULTANEOUS FRENCH TRANSLATION OF SOVIET FOREIGN
MINISTER GROMYKO'S REMARKS DELIVERED IN RUSSIAN AT GENEVA AIRPORT,
MAY 21ST.BEGIN TEXT

Q. WILL YOU TELL US WHY THE TALKS HERE TURNED OUT BETTER THAN THE
TALKS IN MOSCOW IN MARCH?

A. NOUS AVONS EXAMINE ICI DEUX QUESTIONS, LA PREMIERE C'ETAIT CELLE
DE LA POSSIBILITE DE LA CONCLUSION D'UN NOUVEL ACCORD TENDANT A LA
LIMITATION DES ARMEMENTS STRATEGIQUES, NOUS AVONS EXAMINE CETTE
QUESTION AVEC MONSIEUR VANCE. LA DEUXIEME QUESTION C'EST CELLE DU
PROCHE-ORIENT. AUJOURD'HUI ON PEUT DIRE POUR CE QUI CONCERNE LA
QUESTION DE LA LIMITATION DES ARMEMENTS STRATEGIQUES, PAR RAPPORT
ET EN COMPARAISON AVEC LES RESULTATS DES POURPARLERS A MOSCOU, IL
Y A, DIRAI-JE, UN CERTAIN PROGRES SUR UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS,
EH BIEN JE SOULIGNE, IL Y A UN CERTAIN PROGRES SUR UN CERTAIN
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 GENEVA 03999 211835Z

NOMBRE DE QUESTIONS.

MAIS ON NE PEUT PAS EN TIRER LA CONCLUSION, ET IL FAUT QUE VOUS NI
EN TIRIEZ PAS CETTE CONCLUSION, QU'IL Y A DEJA DES PROGRES DANS LA
VOIE DE LA SOLUTION DES QUESTIONS PRINCIPALES. NOUS SOMMES EN VOIE
DE RESOUDRE UN CERTAIN NOMBRE QUESTIONS, MAIS IL Y A UNE GRANDE
DISTANCE QUI NOUS SEPARA DE LA MISE AU POINT DE L'ELABORATION DE

CET ACCORD.

VOUS POUVEZ ME DEMANDER POURPQUI CETTE SITUATION S'EST CREEE. JE VOUS REPONDRAI TRES BRIEVEMENT. CETTE SITUATION S'EST CREE, CAR A EN JUGER D'APRES TOUS LES ELEMENTS QUE NOUS AVONS, LES AMERICAINS N'ONT PAS ENCORE RENONCE AUX TENTATIVES D'ARRIVER A UN ACCORD QUI DONNERAIT DES AVANTAGES UNILATERAUX A LA PARTIE AMERICAINE, AUX TENTATIVES QUI PORTERAIENT AINSI L'ATTEINTE A LA SECURITE DE L'UNION SOVIETIQUE ET DONNERAIT DONC DES PRIVILEGES, DES AVANTAGES AUX AMERICAINS. NOUS AVONS DIT, ET NOUS LE REPETONS, NOUS NE POUVONS PAS ACCEPTER UN TEL ACCORD, C'EST POURQUOI NOUS PENSONS QU'ILL NOUS FAUT FAIRE BEAUCOUP DE CHOSES POUR SUIVRE, POUR PROGRESSER DANS LA VOIE DE LA MISE AU POINT DE CET ACCORD. ET BIEN VOILA PAR CES MOTS QUE JE VOUDRAIS TERMINER POUR CE QUI CONCERNE CETTE PREMIERE QUESTION.

ET VOUS AUREZ RAISON SI VOUS ACCORDEZ UNE ATTENTION PARTICULIERE A CES DERNIERES PAROLES QUE JE VIENS DE PRONONCER. POUR CE QUI CONCERNE LA DEUXIEME QUESTION, LE PROBLEME DU PROCHE ORIENT, ET BIEN NOUS AVONS PARCOURU, JE CROIS, TOUS LES ASPECTS DE CE PROBLEME, BIEN QUE PAR RAPPORT AU PREMIER PROBLEME, NOUS AVONS PROCEDE A DES ECHANGES DE VUE PLUS COURTS.

EH BIEN CE N'EST PAS LE MOMENT, ET IL N'Y A PAS DE CONDITIONS POUR FAIRE DES DECLARATIONS DETAILLEES, MAIS JE VOUDRAIS VOUS DIRE QUE NOUS AVONS REALISE UN ACCORD, UN ACCORD ESSENTIEL, ET JE CROIS QUE C'EST PRINCIPAL, C'EST QUE L'UNION SOVIETIQUE ET LES ETATS-UNIS SE PRONONCENT, ET SE PRONONCENT FORMEMENT, POUR LA NECESSITE DE CONVOQUER A L'AUTOMNE PROCHAIN, A L'AUTOMNE DE CETTE ANNEE, LA

UNCLASSIFIED

PAGE 03 GENEVA 03999 211835Z

CONFERENCE DE GENEVE POUR LE REGLEMENT PACIFIQUE DU PROBLEME DU PROCHE-ORIENT.

JE NE VOUDRAIS PAS VOUS DIRE QUE NOUS, L'UNION SOVIETIQUE, LA DIRECTION ET LES RESPONSABLES SOVIETIQUES, NOUS SOUHAITERIONS QUE LES RESULTATS POSITIFS SOIENT ATTEINTS SUR LE PREMIER PROBLEME AUSSI BIEN QUE SUR LE SECOND, MAIS TOUT NE DEPEND PAS DE NOUS. IL Y A BEAUCOUP DE CHOSES QUI DEPENDENT DE LA PARTIES AMERICAINE ET LA IL SUBSISTE DES DIFFICULTES, DES DIFFICULTES GRANDES ET SERIEUSES.

ET PUIS, VOUS N'IGNOREZ PAS QUE LES ETATS ARABES SONT INTERESSES A CE PROBLEME, ISRAEL N'EST PAS UN ETRANGER A CE PROBLEME, DONC CE N'EST PAS SEULEMENT L'UNION SOVIETIQUE ET LES ETATS-UNIS QUI SONT IMPLIQUES DANS CE PROBLEME COMME CO-PRESIDENTS DE LA CONFERENCE DE GENEVE. IL FAUT DONC QUE LES AUTRES, LES AUTRES ETATS, FASSENT PREUVE D'UNE PLUS GRANDE ACTIVITE, ACTIVITE QUI IRAIT DANS UN BON SENS. ALORS CE SERAIT UN GRAND APPUI POUR CETTE IDEE QUI A ETE EXPRIMEE PAR LES DEUX GRANDS ETATS.

JE CROIS QUE CETTE CONFERENCE DE PRESSE SE PROLONGE UN PEU TROP
PARCEQUE NOUS AVONS L'AVION QUI NOUS ATTEND.

Q. QUELLE EST L'IMPORTANCE, LA SIGNIFICATION DE CETTE RECONTRE
DE GENEVE?

A. ET BIEN, JE DIRAIS, SANS EMPLOYER DE QUALIFICATIONS PLUTOT
FORTES DANS UN SENS COMME DANS UN AUTRE, JE VOUS DIRAIS DONC QUE
C'ETAIT, CETTE RENCONTRE, C'ETAIT UNE DES STATIONS DANS LA VOIE DE
LA SOLUTION DES PROBLEMES, DONT DOIVENT ET NE PEUVENT PAS NE PAS
OCCUPER L'UNION SOVIETIQUE ET LES ETATS-UNIS, ET DANS CEN SENS,
CETTE RENCONTRE A ETE, SELON NOUS, NECESSAIRE. ON POURRAIT SE DE-
MANDER COMBIEN NOUS AURONS DE STATIONS DE CE GENRE A PARCOURIR,
COMBIEN IL Y AURA D'ETAPES DANS LA VOIE DE LA SOLUTION DE TOUS CES
PROBLEMES. ET BIEN, A CES QUESTIONS JE NE SAURAI PAS DONNER LA
REPONSE ET JE NE CROIS PAS QU'IL EXISTE UN SAGE QUI POURRAIT DONNER
LA REPONSE A CES QUESTIONS.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 GENEVA 03999 211835Z

POUR CE QUI NOUS CONCERNE, L'UNION SOVIETIQUE, LE PEUPLE SOVIETIQUE,
LA DIRECTION SOVIETIQUE, NOUS VOUDRIONS QUE TOUS CES PROBLEMES
TROUVENT UNE SOLUTION POSITIVE, CAR ILS CONCERNENT LA DETENTE, LA
PAIX ET NOUS NOUS PRONONCONS POUR LES BONS RAPPORTS AVEC LES ETATS-
UNIS AUSSI BIEN QU'AVEC D'AUTRES ETATS DU MONDE. C'EST, NOUS NOUS
PRONONCONS POUR NOTRE PART, NON SEULEMENT POUR MAINTENIR LE NIVEAU
ATTEINT DANS CES RAPPORTS, MAIS DEPASSER CE NIVEAU, DE SOULEVER,
D'ELEVER NOS RAPPORTS A UNE ECHELLE NOUVELLE, ET LA IL N'Y A PAS
DE LIMITES, CAR PERSONNE N'A JAMAIS ETABLI UN PLAFOND DANS LE
DEVELOPPEMENT DES RAPPORTS ENTRE LES ETATS. MAIS, JE LE REPETE,
TOUT NE DEPEND PAS DE NOUS.

(INAUDIBLE) ET PUI VOUS AVEZ DEJA UTILISE TOUS VOS CRAYONS ET LES
BLOC-NOTES, JE CROIS, ET LE FILM COMMENCE A VOUS MANQUER, JE CROIS.

I THANK YOU VERY MUCH, GOOD-BYE, REALLY DO NOT HAVE TIME TO SAY
MORE.

Q. DID YOU SAY THAT YOUR TRIP HERE HAS CURBED THE ARMS RACE IN
SOME MEASURE AND DECREASED THE POSSIBILITY OF NUCLEAR WAR?

A. OH, I'VE SAID AT THE OUTSIDE THAT IN GENERAL I DON'T LIKE TO
USE SUPERLATIVES AND WORDS WHICH ARE TOO STRONG. PERHAPS THIS IS
A QUALITY OF MINE WHICH NOT EVERYONE SHARES, BUT WELL WHAT CAN I
DO ABOUT THAT? GOODBYE.

END TEXT
SORENSEN

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: DISARMAMENT, TEXT, PRESS CONFERENCES, TRANSLATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 21-May-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977GENEVA03999
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770182-0302
Format: TEL
From: GENEVA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770532/aaaabbkz.tel
Line Count: 168
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 4fefc58c-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION PRS
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 21-Mar-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2424039
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: SOVIET FOREIGN MINISTER GROMYKO'S REMARKS AT COINTRIN AIRPORT GENEVA, MAY 21, 1977 DEPT FOR S/PRS; WHITE HOUSE FOR POWELL AND BRZEZIN
TAGS: OVIP, PARM, SZ, FR, (GROMYKO, ANDREY ANDREYEVICH), (VANCE, CYRUS)
To: STATE USIA
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/4fefc58c-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009